PicTalk

Accordo sul trattamento dei dati (DPA) – Pictalk Buddy

Modello, versione del 9 novembre 2026

Traduzione fornita a titolo di cortesia. In caso di discrepanza, prevale la versione francese.

1. Parti e oggetto

Il presente accordo disciplina il trattamento dei dati personali effettuato da Pictalk per conto dell'Istituto quando quest'ultimo utilizza Pictalk Buddy, ai sensi dell'articolo 28 del Regolamento generale sulla protezione dei dati (GDPR). Esso si ispira alle clausole contrattuali tipo adottate dalla Commissione europea per il rapporto tra titolare del trattamento e responsabile del trattamento (decisione di esecuzione (UE) 2021/915).

Tra:

- **L'Istituto**: [denominazione dell'istituto o dell'ente], con sede in [indirizzo], rappresentato da [nome, funzione], di seguito il «Titolare del trattamento»;
- **Pictalk** (Pictalk Speech Made Easy), associazione senza scopo di lucro di diritto francese (loi 1901), con sede al 13 rue Professeur Pierre Marion, 69005 Lyon, rappresentata da Marie Caquineau, presidente, di seguito il «Responsabile del trattamento».

Il presente accordo integra il contratto o le condizioni di abbonamento a Pictalk Buddy stipulati tra le parti (il «Contratto principale»). In caso di contrasto in materia di protezione dei dati, prevale il presente accordo.

Esso entra in vigore al momento della sottoscrizione e cessa alla scadenza del Contratto principale, fatti salvi gli obblighi di restituzione e di cancellazione previsti all'articolo 3.8.

2. Descrizione del trattamento

Pictalk tratta i dati esclusivamente per fornire Pictalk Buddy all'Istituto, per la durata del Contratto principale.

ELEMENTO	DESCRIZIONE
Natura delle operazioni	Hosting, archiviazione, sincronizzazione tra dispositivi, visualizzazione, sintesi vocale, invio di notifiche, backup, cancellazione
Finalità	Fornire l'agenda, le sequenze e i quaderni visivi agli alunni o alle persone assistite; garantire l'assistenza, la sicurezza e la correzione degli errori
Interessati	Alunni o persone assistite, compresi minori; personale dell'Istituto (insegnanti, insegnanti di sostegno ed educatori); ove applicabile, genitori o rappresentanti legali
Dati dell'account	Nome, cognome e indirizzo e-mail degli adulti che gestiscono gli account; identificativo utente
Contenuti	Eventi dell'agenda (titolo, data, ora, luogo), sequenze, quaderni, pittogrammi ed etichette, immagini e file caricati, link e video aggiunti
Preferenze	Lingua, dimensione del carattere, voce

ELEMENTO	DESCRIZIONE
Dati tecnici	Indirizzo IP, modello e sistema operativo del dispositivo, identificativo del dispositivo, versione dell'applicazione, token di notifica, rapporti di errore
Dati di utilizzo	Schermate visualizzate, funzionalità utilizzate
Dati di localizzazione	Per gli orologi GPS associati: numero di serie, cronologia delle posizioni (coordinate, altitudine, velocità, direzione, ora), zone di geofencing e relativi avvisi, persone con cui la posizione è condivisa; posizione del telefono per centrare la mappa
Registri di comunicazione CAA	Pittogrammi utilizzati e frasi costruite; raccolti solo previo consenso, conservati per un massimo di 3 mesi
Luogo del trattamento	Francia (OVHcloud: Paris, Gravelines, Strasbourg); sub-responsabili elencati nell'allegato 1
Periodo di conservazione	Fino alla cancellazione dell'account, o cancellazione dopo un anno di inattività; registri CAA: 3 mesi; backup: 2 giorni; cronologia delle posizioni: 24 ore (cancellazione ogni notte)

Dati sensibili. I contenuti inseriti possono rivelare indirettamente informazioni sulla salute o sulla disabilità di un alunno. L'Istituto si assicura di inserirvi esclusivamente le informazioni necessarie all'accompagnamento della persona.

3. Obblighi di Pictalk

3.1 Istruzioni. Pictalk tratta i dati soltanto su istruzione documentata dell'Istituto, costituita dal Contratto principale, dal presente accordo e dall'utilizzo dell'applicazione. Qualora ritenga che un'istruzione violi il GDPR, Pictalk ne informa immediatamente l'Istituto. Pictalk non utilizza i dati per finalità proprie: né pubblicità, né rivendita, né profilazione, né addestramento di modelli di intelligenza artificiale.

3.2 Riservatezza. Solo le persone autorizzate di Pictalk accedono ai dati, nei limiti delle rispettive funzioni. Esse sono tenute alla riservatezza.

3.3 Sicurezza. Pictalk adotta le misure tecniche e organizzative descritte nell'allegato 2.

3.4 Ricorso a sub-responsabili. L'Istituto autorizza i sub-responsabili elencati nell'allegato 1. Pictalk informa l'Istituto via e-mail di qualsiasi aggiunta o sostituzione con almeno 30 giorni di anticipo; l'Istituto può opporvisi entro tale termine. Pictalk impone a ciascun sub-responsabile i medesimi obblighi in materia di protezione dei dati e resta responsabile del loro rispetto.

3.5 Trasferimenti al di fuori dell'UE. I dati dell'account e i contenuti non sono conservati al di fuori dell'Unione europea. Gli unici trasferimenti possibili sono elencati nell'allegato 1: la gestione degli abbonamenti (RevenueCat, coperta dalle clausole contrattuali tipo della Commissione europea), le notifiche push e le e-mail dell'account (OneSignal, accessibile dagli Stati Uniti, e-mail inviate tramite Mailgun) e le e-mail del servizio di accesso (Google), coperte dalle clausole contrattuali tipo e dal Data Privacy Framework UE-USA, e funzioni facoltative, coperte da una decisione di adeguatezza o limitate all'indirizzo IP. L'Istituto può chiedere che tali funzioni facoltative non siano utilizzate. Pictalk non effettua alcun altro trasferimento al di fuori dell'Unione europea senza istruzione documentata dell'Istituto, salvo obbligo di legge.

3.6 Assistenza. Pictalk assiste l'Istituto nel dare seguito alle richieste di esercizio dei diritti (accesso, rettifica, cancellazione, limitazione, portabilità, opposizione), in particolare mediante le funzioni di modifica e di cancellazione dell'applicazione. Se un interessato si rivolge direttamente a Pictalk, quest'ultima trasmette la richiesta all'Istituto senza ingiustificato ritardo. Pictalk assiste inoltre l'Istituto, ove necessario, nell'effettuare una valutazione d'impatto sulla protezione dei dati (DPIA) e, se del caso, nel consultare l'autorità di controllo (articoli 35 e 36 del GDPR).

3.7 Violazioni dei dati. Pictalk notifica all'Istituto qualsiasi violazione dei dati personali entro un termine massimo di 48 ore dal momento in cui ne è venuta a conoscenza, via e-mail all'indirizzo indicato dall'Istituto. La notifica descrive la natura della violazione, i dati e le persone interessati, le probabili conseguenze e le misure adottate.

3.8 Cessazione del contratto. Alla cessazione del Contratto principale, il gruppo dell'Istituto passa in modalità di sola lettura: non è più possibile aggiungervi persone né modificarlo. Gli account delle persone assistite restano accessibili alle persone stesse e alla loro famiglia o al loro rappresentante legale, come account individuali a prezzo libero; Pictalk li tratta allora in qualità di titolare del trattamento, secondo la propria informativa sulla privacy. Un account senza accessi per un anno viene cancellato automaticamente. Su richiesta dell'Istituto, Pictalk gli restituisce i dati in un formato di uso comune e cancella gli account e i contenuti creati per esso entro 30 giorni; i backup, conservati per 2 giorni, vengono cancellati nei 2 giorni successivi. Pictalk conferma la cancellazione per iscritto.

3.9 Audit. Pictalk mette a disposizione dell'Istituto le informazioni necessarie a dimostrare il rispetto del presente accordo. L'Istituto può effettuare un audit, a proprie spese, con un preavviso di 30 giorni e non più di una volta all'anno, salvo violazione accertata.

3.10 Registro. Pictalk tiene un registro dei trattamenti effettuati per conto dell'Istituto (articolo 30.2 del GDPR).

4. Obblighi dell'Istituto

L'Istituto, in qualità di Titolare del trattamento:

- determina le finalità dell'utilizzo di Pictalk Buddy e dispone di una base giuridica per il trattamento;
- informa gli alunni, i loro genitori o rappresentanti legali e il proprio personale in merito al trattamento e raccoglie i consensi necessari, in particolare per i registri di comunicazione CAA;
- inserisce nell'applicazione esclusivamente i dati necessari all'accompagnamento della persona;
- gestisce gli accessi del proprio personale e cancella gli account non più utilizzati;
- dà seguito alle richieste di esercizio dei diritti degli interessati, con l'assistenza di Pictalk;
- informa le famiglie, prima della cessazione del Contratto principale, che gli account saranno conservati come account individuali e che esse possono chiederne la cancellazione;
- comunica a Pictalk un indirizzo e-mail di contatto per le notifiche previste dal presente accordo: [indirizzo].

5. Inadempimenti e risoluzione

Qualora Pictalk venga meno ai propri obblighi ai sensi del presente accordo, l'Istituto può sospendere le proprie istruzioni di trattamento fino al ripristino della conformità. Se la conformità non è ripristinata entro un mese, l'Istituto può risolvere il Contratto principale limitatamente alla parte interessata.

6. Legge applicabile

Il presente accordo è disciplinato dalla legge francese. Qualsiasi controversia relativa alla sua esecuzione è devoluta ai tribunali competenti di Lyon.

Allegato 1 – Sub-responsabili autorizzati

Tutti i dati dell'account e tutti i contenuti sono conservati in Francia presso OVHcloud. Gli altri fornitori ricevono esclusivamente i dati indicati.

FORNITORE	UTILIZZO	DATI TRASMESSI	UBICAZIONE
OVHcloud	Hosting, database, file, backup giornaliero, aggiornamenti dell'applicazione	Tutti i dati del Servizio	Francia (Paris, Gravelines, Strasbourg)
PostHog	Statistiche di utilizzo, senza registrazione dello schermo	Eventi di utilizzo, identificativo, nome, indirizzo e-mail, tipo di profilo, obiettivi scelti all'iscrizione, lingua	UE
Sentry	Rapporti di errore	Tracce di errore, dispositivo, identificativo utente; segnalazione di bug dall'app: nome, indirizzo e-mail, screenshot facoltativo	Germania
OneSignal	Notifiche push, recapitate ai dispositivi da Apple (APNs) e Google (FCM), ed e-mail relative all'account	Token push, identificativo utente, indirizzo e-mail, nome, tipo di profilo, lingua, testo delle e-mail dell'account	UE (Paesi Bassi), accesso dagli Stati Uniti; e-mail tramite Mailgun, Stati Uniti (clausole contrattuali tipo, Data Privacy Framework)
RevenueCat	Abbonamenti e acquisti in-app	Identificativo utente, indirizzo e-mail, acquisti, identificativi PostHog e OneSignal	Stati Uniti (clausole contrattuali tipo)
Google (Workspace)	E-mail del servizio di accesso (verifica dell'indirizzo, password)	Indirizzo e-mail, nome, testo dell'e-mail	Irlanda e Stati Uniti (clausole contrattuali tipo, Data Privacy Framework)
Mistral AI	Funzioni di IA facoltative: correzione e traduzione di frasi, riscrittura di testi dei quaderni, contesto intelligente (disattivato per impostazione predefinita)	Testo della frase o del quaderno, nome; con il contesto intelligente, persone, luoghi e abitudini tratti dall'agenda e dai quaderni	UE / SEE

Servizi di terze parti collegati a funzioni facoltative, richiamati solo quando la funzione è utilizzata:

SERVIZIO	FUNZIONE	DATI TRASMESSI	UBICAZIONE
OpenStreetMap	Mappe e ricerca di indirizzi	Indirizzo inserito, indirizzo IP	UE / Regno Unito (adeguatezza)
YouTube (Google)	Video aggiunti alle tabelle di comunicazione	Indirizzo IP, video visualizzato	Stati Uniti (Data Privacy Framework)
ElevenLabs	Voce premium con la chiave dell'utente	Testo da pronunciare	Stati Uniti
ipify	Visualizzazione del prezzo locale e del pannello delle donazioni (paese dedotto dall'indirizzo IP)	Indirizzo IP	Stati Uniti
Hugging Face	Download del modello vocale locale	Nessuno (indirizzo IP del download)	CDN

Allegato 2 – Misure di sicurezza

- Crittografia di tutte le comunicazioni tra l'applicazione e i server (HTTPS).
- Autenticazione centralizzata degli utenti (Keycloak).
- Database PostgreSQL isolato, accessibile esclusivamente dalla rete privata del cluster.
- Infrastruttura distribuita su due siti OVHcloud (Paris e Gravelines).
- Backup giornaliero del database in un data center distinto (Strasbourg).
- Accesso ai dati di produzione limitato alle persone autorizzate di Pictalk.
- Monitoraggio della disponibilità dei servizi e rapporti di errore centralizzati.
- Nessuna registrazione dello schermo, nessun tracciatore pubblicitario.

Firme

PER L'ISTITUTO	PER PICTALK
Nome:	Nome: Marie Caquineau
Funzione:	Funzione: Presidente
Data:	Data:
Firma:	Firma: